Porównanie tłumaczeń Liczb 15:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | czegokolwiek, co JAHWE przykazał wam za pośrednictwem Mojżesza, od dnia, w którym JAHWE (to) przykazał, i dalej, po wszystkie pokolenia, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | czegokolwiek, co JAHWE przykazał wam za pośrednictwem Mojżesza, od dnia, w którym JAHWE to przykazał, i później, po wszystkie pokolenia, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tego wszystkiego, co JAHWE wam rozkazał przez Mojżesza, od tego dnia, w którym JAHWE to nakazał, i potem przez wszystkie wasze pokolenia; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wszystkiego, co wam Pan rozkazał przez Mojżesza, od onego dnia, którego wydał Pan przykazanie, i potem w narodziech waszych: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i rozkazał przezeń do was ode dnia, którego począł rozkazować, i dalej, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | tego wszystkiego, co nakazał Pan przez Mojżesza – od dnia, w którym Pan to nakazał, i poprzez następne wasze pokolenia – |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jakiegokolwiek z nich, które Pan wam nakazał przez Mojżesza, od dnia, w którym Pan to nakazał, i nadal po wszystkie pokolenia, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | – tego wszystkiego, co JAHWE nakazał wam przez Mojżesza od dnia, w którym JAHWE nakazał wam i waszym następnym pokoleniom – |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | coś z tego, co wam JAHWE nakazał za pośrednictwem Mojżesza, od dnia kiedy JAHWE ustanowił to dla was i dla przyszłych waszych pokoleń, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | (tego wszystkiego, co Jahwe wam polecił za pośrednictwem Mojżesza od dnia, w którym Jahwe wydał polecenie [dla was] i dla przyszłych pokoleń), |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | [i zaprzecza] wszystkiemu, co Bóg nakazał wam przez Moszego od dnia, gdy Bóg nakazał [to po raz pierwszy] a także później przez wszystkie pokolenia, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | так як заповів вам Господь рукою Мойсея від дня, в якому заповів вам Господь, і пізніше в ваші роди, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | z wszystkiego, co WIEKUISTY wam rozkazał przez Mojżesza, od dnia, którego WIEKUISTY wam to rozkazał i nadal w waszych pokoleniach; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | wszystkiego, co JAHWE wam nakazał za pośrednictwem Mojżesza od dnia, w którym JAHWE wydał nakaz, i dalej przez wasze pokolenia. |